

## À propos de James Bay

La péninsule plate et fertile qui se trouve en face du port du fort Victoria est le quartier connu sous le nom de James Bay (baie James). Lorsque les Européens arrivèrent, les campements saisonniers des Peuples-parlant-le-Lekwungen étaient éparpillés sur les falaises. Sir James Douglas établit le fort en 1843 et consacra une grande partie de la péninsule à la ferme Beckley, qui approvisionnait le personnel de la Compagnie de la Baie d'Hudson. En 1852, Douglas fit construire sa propre belle demeure sur la rive nord, en face du fort. Par la suite, la reine Victoria le nomma gouverneur de l'île de Vancouver, puis de la Colombie Britannique. L'artère principale qu'est la rue Douglas et la baie James sont nommées d'après lui. La même année, son gendre, le très respecté Dr J.S. Helmcken, qui fut le premier médecin de la colonie, fit construire sa maison, Arbutus Lodge, à côté de celle de son beau-père. Cette résidence existe encore sur son site d'origine et elle est le bâtiment le plus ancien de la ville.

Après la construction des premiers édifices législatifs de la Colonie de l'île de Vancouver en 1858-60, et celle du premier pont sur la baie James en 1859 (aujourd'hui la route sur digue), les alentours devinrent un quartier résidentiel recherché de l'élite sociale et politique de Victoria, qui y fit bâtir des demeures imposantes. On trouve encore quatre des maisons de la famille Carr sur la propriété originale de Richard Carr, le père d'Emily.

Pendant les années 1880-90, la partie ouest de James Bay devint une zone industrielle importante, ce qui entraîna la construction d'autres logements modestes. En réponse à cet accroissement de la population, l'école South Park fut bâtie en 1894, et l'école Beacon Hill (aujourd'hui transformée en résidences) en 1914. La popularité du quartier fut renforcée par l'inauguration des nouveaux édifices du Parlement en 1898, et la réhabilitation de la baie James pour y bâtir l'hôtel Empress en 1901.

Ces deux monuments historiques sont l'œuvre de l'architecte Francis Rattenbury. Les « quais extérieurs » à l'extrémité de la péninsule (désormais des quais pour les paquebots de croisière) et la digue de la pointe Ogden encouragèrent le transport de marchandises et stimulèrent encore la construction résidentielle. James Bay continue d'être l'un des quartiers les plus recherchés de la ville.

## Victoria Heritage Foundation

La ville de Victoria possède une excellente réputation dans le domaine de la conservation. Pendant plus de 50 ans, elle a fait preuve de leadership en préservation de ressources patrimoniales. Depuis 1978, elle offre une aide financière aux propriétaires de maisons faisant l'objet d'une désignation patrimoniale, et la Victoria Heritage Foundation administre ce programme. La fondation et la ville publient également plusieurs plans de visites pédestres de quartiers dans lesquels des bâtiments patrimoniaux sont indiqués.

Nous remercions la Victoria Heritage Foundation ainsi que la ville de Victoria d'avoir mis à notre disposition la recherche et le contenu de cette publication.

La Société de développement économique de la Colombie-Britannique (SDÉ) est fière d'être partenaire de cette initiative de tourisme patrimonial et culturel bilingue.



vhf@victoriaheritagefoundation.ca  
www.victoriaheritagefoundation.ca



Emily Carr House reconnaît le soutien financier de la province de la Colombie-Britannique par le biais de l'Entente Canada-Colombie Britannique en matière des langues officielles pour les services en français.



La Société de développement économique de la Colombie-Britannique (SDÉ) est fière d'être partenaire de cette initiative de tourisme patrimonial et culturel bilingue.

## Visite Pédestre Patrimoniale de James Bay

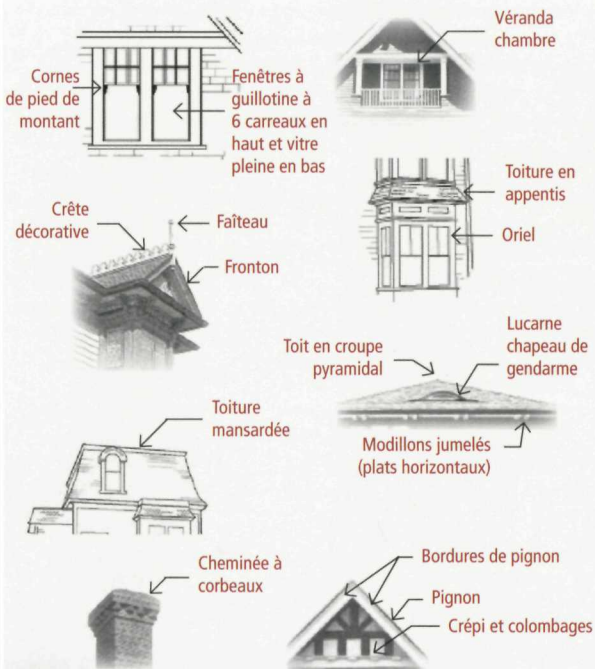
# VISITE EMILY CARR

James Bay est le quartier le plus ancien de Victoria. Cette visite pédestre autoguidée décrit brièvement une partie de son histoire ainsi que certains des bâtiments se trouvant le long d'un parcours commençant et finissant à l'angle des rues Government et Superior, au sud de l'arrière-port. Plusieurs des rues dans lesquelles vécut l'auteure et artiste-peintre Emily Carr, et où sa famille possédait des résidences, sont comprises dans cette visite. Le parcours s'étend sur environ 3,2 km et prend à peu près deux heures. Vous aimerez peut-être vous arrêter dans le village de James Bay, ou faire un pique-nique dans le parc Beacon Hill ou sur les falaises de Dallas Road, là où Emily aimer aller dessiner.





# ÉLÉMENTS ARCHITECTURAUX



# STYLES TYPIQUES DES MAISONS DE JAMES BAY



**La maison de style italianisant**  
(1860-1900)

Façade cubique symétrique avec toit à pente douce.  
**Éléments typiques** : petit porche d'entrée – avant-toits avec corbeaux décoratifs – oriel à plusieurs faces souvent sur deux étages – fenêtre à guillotine hautes et étroites – pas d'assise de ceinture



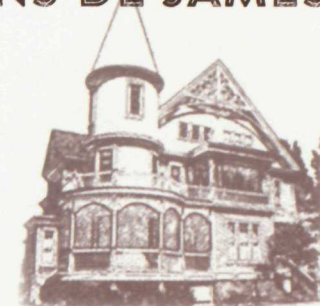
**La maison cubique édouardienne**  
(1900-1920)

Maison cubique de deux étages avec toit en croupe à pente douce  
**Éléments typiques** : quatre pièces à chaque étage – larges avant-toits – porche avant proéminent – éléments horizontaux, comme assise de ceinture et bardage contrasté sur différents niveaux



**Le bungalow colonial**  
(1905-1925)

Maison économique d'un étage  
**Éléments typiques** : au moins une lucarne – larges avant-toits – véranda en retrait – colonnes ou poteaux classiques avec chapiteaux simplifiés



**La maison Queen Anne**  
(1880-1910)

Façade asymétrique avec toit à pente raide  
**Éléments typiques** : divers traitements de surface – tourelles – faîteaux – corniches et bordures de pignon décorées – porche avant proéminent avec motifs de fuseaux – fenêtres en baie coupées à plusieurs faces – fenêtres à guillotine



**La maison vernaculaire édouardienne Arts & Crafts**  
(1904-1914)

Style de construction typique de Victoria  
Un étage et demi, avec toit à pente raide, assise de ceinture, rez-de-chaussée symétrique, étage supérieur symétrique.  
**Éléments typiques** : pignon à l'avant – lucarnes sur les côtés – porche d'angle en retrait équilibré par une fenêtre en baie – bardage contrasté



**Arts & Crafts britannique**  
(1905-1930)

Types de maisons vernaculaires de régions et périodes britanniques  
**Éléments typiques** : conception asymétrique – références à l'époque Tudor, telles que crépi avec colombages – plan fonctionnel informel – cheminée bien visible



# VISITE PÉDESTRE PATRIMONIALE DE JAMES BAY



## ABRÉVIATIONS

□ : désignation patrimoniale    □ : lieu patrimonial répertorié  
 Arch. : architecte    A&C : Arts & Crafts  
 VE : maison vernaculaire édoquardienne  
 QA : maison Queen Anne

- Veuillez respecter la vie privée des résidents.
- Plusieurs des bâtiments décrits ici ne figurent pas au répertoire patrimonial de la ville.

## ▲ PARTEZ DU CROISEMENT SE DES RUES GOVERNMENT ET SUPERIOR 601 Superior □ □ (1878) Arch.

John Teague, nombreuses modifications. Propriétaires Dennis et Martha Harris, fille de sir James et de lady Amelia Douglas. (voir « À propos de James Bay » au verso) **563 Superior**, angle SO (1926-28) Queen's Printer, style Art déco, arch. LW Hargreaves pour le gouvernement de la Colombie Britannique. **507 Government** □ Côté gauche : années 1890; côté droit : 1911, arch. W. Ridgway Wilson, style italianisant, palette de couleurs patrimoniales. Déménagée de la rue Michigan en 1996, désormais maison de retraite Abbeyfield. **514, 506** (1885) Style italianisant, arch. John Teague; notez les corbeaux, les fenêtres en baie. **506** □ propriétaires Susan et John Robson, premier ministre de la Colombie Britannique (1889-1892). **514** □ Fille des propriétaires Frances (Robson) et Joseph Hunter. **501** (1915) □ Bird Cages Confectionery, Kleantes « Pete » et Orsa Metro tenaient le dépanneur.

## Rue Government, pâté de maisons avec numéros 400 :

Dans les années 1860, le centre de la ferme Naylor McConnell se trouvait ici. Au nord de ce pâté se situaient la « Promenade des cages à oiseaux », et au sud, la rue Carr (d'après Richard Carr, au **207 Government**). Lorsque cette voie fut aménagée en 1907, toutes ces artères furent rebaptisées sous le nom de rue Government. **432-34** (1912) Bungalow « Craftsman » à pignon latéral. **424** (1934) Concepteur/constructeur James Fairall, pour la veuve Emma Naylor comme bien de placement; après presque 150 ans, la famille possède encore ce lot. Grande annexe moderne sur le toit. **433, 429, 427**, quatre bâtiments à l'origine (le **431** fut démoli en 1979), maisons vernaculaires des années 1880 faisant face à la rue Young. En 1908, elles furent assignées à la rue Government.

## ◀ TOURNEZ À GAUCHE DANS LA RUE TORONTO

**601, 603, 609 Toronto** (1891) Propriétaires Margaret et William Garnham; les maisons ont toutes été élevées. **601** □ & **603** □ Cottages de style QA. **609** □ Style Second Empire, toiture mansardée. En 2001, les propriétaires ont gagné les prix de la Hallmark Heritage Society et de Heritage BC. **608** (1904) A&C, Martha Shephard, petite-fille de McConnell, fit construire dans la partie SE de la ferme Naylor-McConnell.

## ► TOURNEZ À DROITE DANS HUNTINGTON PLACE

**314** □ & **310** □ Huntington (1890) QA, constructeur : Eli Beam. Bardeaux de fantaisie, corbeaux, fuseaux, balustres. **310** John Fullerton, mécanicien du SS Beaver de la CBH. En 1974, les propriétaires ont gagné le Prix du Mérite patrimonial.

## ► TOURNEZ À DROITE DANS AVALON ROAD

**634 Avalon** □ (1890) QA, ajout de toit sur le côté ouest dans les années 1980. **623** □ 1899 QA, lucarne en appentis, bardage en amiante des années 1950. **624** □ (1904) VE A&C, arch. Samuel Maclure. Propriétaires Christina (Lorimer) et Fred Widdowson; Christina était enseignante à l'école South Park. **619** □ (1891) Style italianisant, fenêtre en baie à plusieurs faces sur 2 étages à l'avant, 3 types de corbeaux. Propriétaires Elizabeth (Lorimer) et Frederick Jackson. **616** □ (1907) & **614** □ (1908) VE A&C, faites au sommet des pignons, oriels, fenêtres inhabituelles avec multiples carreaux en haut et vitre pleine en bas. Constructeur : Bert Knights. **614** Withensea, propriétaires d'origine Lydia et John Margison, grands-parents du ténor Richard Margison. **613** □ (1890) Rose Thorp, cottage QA, verre coloré QA, 5 types de corbeaux, belvédère sur le toit, détails du porche de style Eastlake, palette de couleurs patrimoniales. **610** □ (1891) Style QA inhabituel, arch. John Teague. Maison déménagée ici de la rue Superior en 1914; le bardage à mi-bois d'origine, assoupli à la vapeur pour contourner la tour en retrait, est recouvert de crépi.

## CROISEMENT DES RUES AVALON ET GOVERNMENT

**303 Government** □ (1889-90) Cottage QA, notez la lucarne chapeau de gendarme, le moulage en spirales des pignons, les fenêtres en baie, le verre et les corbeaux. Le propriétaire/constructeur George Bishop était un associé de Frederick Sherborne qui construisit le **255** (à l'angle SE) □ (1892), avec de nombreux détails de menuiserie; palette de couleurs non d'époque.

**270 James Bay Inn** (1911) Logement garni de deux étages; oriels, vérandas supérieures en retrait, toits en fausses tuiles métalliques. Arch. C Elwood Watkins, propriétaires/constructeurs Parfitt Bros, entrepreneurs prolifiques de Victoria. À l'origine faisant partie de la propriété de l'évêque Edward Cridge. Emily Carr (voir le **207 Government**) vécut ses derniers jours ici en 1945, lorsque ceci était le petit hôtel St. Mary's Priory.

## TRaversez LA RUE GOVERNMENT, ◀ TOURNEZ À GAUCHE DANS LA RUE TORONTO

**589 Toronto** □ Construite en 1903 au nord de la rue Government, déménagée en 1910, puis en 1927 sur ce site. Néoclassique édoquardienne/QA, fronton au-dessus de l'entrée, colonnes corinthiennes, tour équilibrée par fenêtre en baie sur 2 étages. **588** □ (1892) Cottage QA, toit en croupe à pente raide avec pignons à l'avant et sur les côtés au-dessus de grandes fenêtres en baies avec coins et corbeaux en coupe, bardeaux en écailles de poisson, découpages chantournés dans les bordures de pignon. **585** (1912) Bungalow colonial avec détails A&C. **582** (1892) Cottage d'ouvrier vernaculaire avec auvent sur porche de date ultérieure. **583, 577** (1909) VE A&C, **583** Bardage d'origine recouvert de crépi. **574-76** (1911) VE A&C, propriétaires W. Lorimer et sa fille Annie, construite sur le terrain de la ferme Lorimer originale de 1870. W. et Annie moururent de la grippe espagnole à un jour l'un de l'autre en novembre 1918. **569** (1911) Cubique édoquardienne, toit en forme de cloche, garage d'origine. **548** (1910) Bungalow colonial en briques de béton, socle et marches en béton, toit d'ardoises, voûtes surbaissées sur les fenêtres, fenêtres flanquées et traverses autour de la porte d'entrée originale; lucarne récente. **526** □ (1904) Bungalow colonial; son voisin du **522** fut démoli en 2007.

**Carrefour à cinq croisements**, centre du village historique et contemporain de James Bay.

## ◀ TOURNEZ À GAUCHE DANS LA RUE SIMCOE

**512 Simcoe** □ (1885) Restaurant Bent Mast, ajouts de 1911 par l'arch. Crawford Coates. Porche d'entrée classique, bardage en crépi ultérieur. En 1975, le propriétaire a gagné le prix de la Hallmark Society.

• regardez de l'autre côté de la rue à l'angle de la rue Menzies.

**141-143-145-147-159 Menzies** (1911) Arch. Thomas Hooper, construit pour l'épicerie Windsor; tour ronde en coin, oriels à plusieurs faces.

## CONTINUEZ DANS LA RUE SIMCOE.

**507 Simcoe** (1910) Construite en tant qu'école privée, toiture mansardée; crépi rajouté sur le bardage d'origine. **521** (1899) Style italianisant, arch. Thomas Hooper. Fenêtres neuves, porche d'entrée modifié après un incendie dans les années 1970.

• regardez à droite dans la rue Clarence, deuxième maison sur la droite

**146 Clarence** □ (1883) Partie nord de 1893, arch. Samuel Maclure. En 1907-12, le propriétaire, W. Wallace Gibson, construisit dans son jardin le premier avion de l'Ouest canadien, qui vola le 8 septembre 1910 à 61 m d'altitude au-dessus du champ Landsdowne. En 1977, les propriétaires ont gagné le prix de la Hallmark Society.

## CONTINUEZ DANS LA RUE SIMCOE, ► TOURNEZ À DROITE DANS LA RUE SOUTH TURNER

**161 South Turner** □ (1911) Cubique édoquardienne A&C, concepteur/constructeur Alex McCrimmon pour Elizabeth et George Sangster. **155** (1911) Variation d'un bungalow britannique A&C, avec lourd toit en croupe; également de McCrimmon pour les Sangsters. **154** □ (1896) QA, colonnes évasées vers le haut, girouette, lucarne chapeau de gendarme, bardage d'origine recouvert de bardeaux en amiante, remise à calèches d'origine à l'arrière. Arch/constructeurs/propriétaires George C. et Janet Mesher; appartient à la famille Briggs de 1904 à 2004. **141** (1914) Bungalow californien, toit caractéristique à pente douce avec pignon à l'avant, portail de style japonais des années 1990. **133** □ (1903) QA éclectique, Willemetta et Cowper W. Newbury. **132** □ (1889) QA, lucarne chien assis à pente raide avec véranda chambre, bordures de pignon élaborées, poteaux et corbeaux. En 1990, les propriétaires ont gagné le prix de la Hallmark Society. **126** (1906) A&C, pignons croisés; le porche d'angle en retrait d'origine a été comblé et une véranda enveloppante avec belvédère ajoutée. **122** □ (1907) Bungalow A&C, garage studio construit en 1997. Propriétaires Elsie (Arthur) et William Lorimer, trésorier adjoint de la ville. Ses sœurs habitaient aux **619, 624** rue Avalon, et **574-76** rue Toronto. Elsie enseigna à l'école South Park avant de se marier; leur fille Jean y enseigna pendant 16 ans. **121-23** (années 1890) Rénovée dans les années 1970, fenêtres et bardage neufs. **117-19** □ (1893) Style italianisant, oriels sur 2 étages. Construite pour Mary Walker, directrice du BC Protestant Orphanage. **116, 112, 106, 102** (1890-95) Style italianisant, notez les différentes finitions commandées sur mesure d'une fabrique de menuiserie : **116** □ Andrew Schnoter, gérant de fabriques de cigares de Victoria et Vancouver. **112** Bardage et fenêtres en vinyle, les corbeaux ont été éliminés. **106** □ Un large toit en croupe avec apparence de balcon étroit sert d'auvent au porche et protège l'oriel à plusieurs faces. **102** □ Porche avec fronton et oriels sur 2 étages.

## ◀ TOURNEZ À GAUCHE DANS LA RUE NIAGARA

**570 Niagara** □ (1908) Cubique édoquardienne A&C, détaillée, fenêtres inhabituelles, clôture en branchage rustique, magnifique jardin. Propriétaire/constructeur : Herbert T. Knott. **576** (1905) Bungalow colonial, fondations de briques et de pierre, jointoiment saillant couleur terre cuite sur granite, fenêtre cintrée inhabituelle. Première maison de Walter et « Peep » Luney. Il fut maçon, puis associé de Luney Brothers, une entreprise de construction importante de Victoria. **584** (années 1890) Cottage QA,

corbeaux simples. **606** □ (1907) Cottage britannique A&C, Abolia Cottage, arch/constructeur : George C. Mesher pour Rosabella et George Jennings Burnett, compositeur, organiste et chef de chœur. Le salon renfermait un orgue de **486** tuyaux. Un garage fut incorporé pour la première automobile de la famille.

## ◀ TOURNEZ À GAUCHE ET DIRIGEZ-VOUS VERS LE NORD DE LA RUE GOVERNMENT

**Côté est de la rue Government avec numéros 100 :** Rangée de neuf maisons A&C de divers styles : **107** (1907) Bungalow colonial A&C; 115 (1910) architecte : Thomas Sedger. **119-21** (1908) Construit à Seattle selon les plans; **123-25, 127, 133, 143, 145** (1905-07) VE A&C, toit sur pignon à l'avant avec lucarnes, 1½ étages, rez-de-chaussée asymétrique, étage supérieur symétrique, porche en retrait équilibré par fenêtre en baie. Constructeurs : W.Y. McCarter et W. Drysdale. **151** □ (1909) Cubique édoquardienne, modillons classiques (corbeaux plats), toit en croupe en forme de cloche; lames de bardage arrondies, doublement biseautés.

Côté ouest de la rue Government, pâté de maisons avec numéros 100118 (1911) Variation de la cubique édoquardienne, arch. Thomas Hooper pour la veuve Frances Mansell et sa famille. **124** (1919) Bungalow « Craftsman », pignons en forme de cloche, vitraux. **128** □ (1936) Cottage néoclassique anglais, arch. Hugh Nalignt pour la fille de Frances Mansell (**118 Government**) Alice et ses jeunes frères après la mort de celle-ci; notez les courbes subtiles du pignon à versants débordants à l'avant, les marches, la balustrade, et les fenêtres des années 1930. **130-32** □ (1905) Cubique édoquardienne « Claremont »; notez les lignes de faite métalliques du toit; arch. Samuel Maclure pour Henry et Jessie Martin, sœur de John et Cowper Newbury (**133 South Turner**). En 1994, les propriétaires ont gagné le prix de la Hallmark Society. **140** □ (1861) Woodlands. La résidence la plus ancienne encore habitée de James Bay. Style italianisant, construite en séquoia de Californie, notez les cheminées, variation de la baie palladienne, palette de couleurs des années 1860. Arch. Wright & Sanders pour James Bisset, CBH. Modifications de 1909 par l'arch. Samuel Maclure pour John et Emma Newbury. En 1992, les propriétaires ont gagné le prix de la Hallmark Society.

**203-05** (à l'angle) □ (1929) Style des missions, construite comme garage, mais transformée en résidence après protestations des voisins. **207** □ (1863) Maison Emily-Carr (photo de couverture), construite pour Richard Carr, le père d'Emily; arch. Wright & Sanders. Villa de style italianisant, notez les cheminées, les faîtes, les urnes, la couverture à tasseaux du toit de la véranda, la palette de couleurs des années 1860. Elle est désormais un musée consacré à la vie d'Emily Carr ainsi qu'à son œuvre picturale et écrite. Construite sur environ 1½ hectare de la ferme Beckley, la propriété s'étendait à peu près entre les rues Government, Marfield, St. Andrews et Simcoe. En 1911, elle fut divisée en 20 lots, dont cinq revinrent aux sœurs Carr.

**229** (1905) Westview, classique édoquardienne, maintenant recouverte de crépi; notez la lucarne de façade, l'élégante véranda, les fondations en granite.

## ► TOURNEZ À DROITE DANS L'AVENUE MARIFIELD

**614 Marfield** (1893) Arch. JCM Keith, maison peu usuelle.

## ► TOURNEZ À DROITE DANS LA RUE ST. ANDREWS

**232 St. Andrews** (1912) A&C, longue rangée de fenêtres à guillotine à multiples losanges en vitrail en haut et vitre pleine en bas, arch. EW Arnold B Stoten, constructeurs W. Dunford & Son. **231** □ (1913) Maison d'Edith Carr, cubique édoquardienne, construite pour l'aînée des sœurs Carr. Lizzie Carr habita également ici. À partir de 1917, la situation familiale changea et elles retournèrent vivre au **207 rue Government**.

**218-20** □ (avant 1913) Maison et école d'Alice Carr. Cottage édoquardien vernaculaire. Alice y tint une garderie préscolaire. En 1940, Emily emménagea avec sa sœur préférée et installa son atelier dans la salle de classe. Ce fut la dernière résidence d'Emily avant son décès au **270 rue Government** (aujourd'hui James Bay Inn) en 1945. Les membres de la famille Carr sont enterrés ensemble au cimetière de Ross Bay.

**204** (1927) Cottage néoclassique anglais, arch. Percy Fox; crépi d'origine, cheminée effilée vers le haut, mitres de cheminée, fenêtres ovales.

## ◀ TOURNEZ À GAUCHE DANS LA RUE SIMCOE

**634-36 Simcoe** (1911) Cubique édoquardienne, mur en parpaings. **638** (1923) Bungalow « Craftsman » d'1½ étage, construit par Alex McCrimmon; gros piliers évasés, véranda profonde, treillage. Rénovée. **642-46** □ (1913) « La Maison-de-Toutes-Sortes » d'Emily Carr. A&C britannique, aujourd'hui très modifiée, arch. John Wilson. Dans le livre du même nom, Emily Carr décrit les difficultés liées à son rôle de propriétaire de cette pension de famille. Cette propriété, bien que privée, est protégée par la désignation de patrimoine provincial. Les célèbres aigles des Premières Nations peints par Carr font encore partie du plafond du grenier.

## ◀ TOURNEZ À GAUCHE DANS LA RUE DOUGLAS

**Parc Beacon Hill** □ De l'autre côté de la rue : Ces 89 hectares furent mis de côté en 1849 par James Douglas pour la création d'un parc. En 1953, Alice Carr fit construire un pont de pierre du côté sud du lac Goodacre en mémoire de sa sœur Emily. Le pont se trouve dans le parc, à quelques pas de l'angle des rues Douglas et Avalon. **228 Douglas** □ (1907) Arch. Samuel Maclure. Britanique A&C néo-Tudor, grandes cheminées à corbeaux, crépi et colombages, véranda chambre en alcôve. C'est la dernière maison de maître qui existe encore en face du parc Beacon Hill. **508** □ (1894) École South Park, arch. W. Ridgway Wilson; style QA inspiré des écoles en briques rouges de Londres (Angleterre), avec des éléments baroques et classiques hollandais. C'est l'école la plus ancienne à l'ouest de Montréal encore ouverte.

## ◀ TOURNEZ À GAUCHE DANS LA RUE SUPERIOR

**649 Superior** □ (1897) Cottage A&C, arch. Samuel Maclure pour Robert Porter, dont la famille vécut ici jusqu'aux années 1990; façade symétrique, paire d'oriels de chaque côté du porche ouvert, toit en croupe en forme de cloche.

**Retour au point de départ au croisement des rues Government et Superior**